Department of Education

للحصول على نسخة باللغة العربية من هذه الوثيقة، نرجو زيارة الموقع الإلكتروني أدناه.	Pour obtenir la traduction de ce document, merci de visiter le site internet cité ci-dessous.	Перевод данного документа на русский язык находится на вебсайте, указанном ниже.
এই নথির বাংলা অনুবাদের জন্য অনুগ্রহ করে নিচের ওয়েবসাইট দেখুন।	Pou ka jwenn yon kopi dokiman sa a an Kreyòl ayisyen, tanpri ale sou sit entènèt ki pi ba a.	Para obtener una versión en español de este documento, por favor visite el sitio de Internet a continuación.
如要取得本文件的中文譯本，請瀏覽下面的網站。	본 문서의 한국어판을 보시려면 다음 웹사이트를 방문해 주십시오.	اس دستاویز کے اردو ترجمہ کے لیے برائے مہربانی ذیل کی ویب سائٹ سے رجوع کریں۔
www.nyc.gov/schools/ChoicesEnrollment/Middle		

<<Adult First Name>> <<Adult Last Name>>
Parent/tuteur de <<Student First Name>> << Student Last Name>>
<<Street Number>> <Street Name>>, <<Apt Number>>
<<City>>, <<State>> <Zip>>

Avril 2016,

Madame, Monsieur,

Nous proposons à votre enfant de suivre, à compter de septembre 2016, le programme indiqué ci-dessous dans le collège suivant :

<<Matched School Name1>> (<<MS Main Matched School DBN1>>)
<<Matched Program Name1>>
<<Matched School Address1>>
<<Matched School City, State ZIP>>

Une place est également offerte à votre enfant pour étudier le programme ci-après dans le nouveau collège suivant :

<<Matched School Name2>> (<<MSNS Matched School DBN2>>)
<<Matched Program Name2>>
<<Matched School Address2>>
<<Matched School Address City, State Zip>>

Il faut que vous renseigniez la feuille ci-jointe en précisant quel programme votre enfant souhaite suivre, puis que vous la retourniez, au plus tard le 4 mai 2016, au Centre d'accueil pour les familles (Family Welcome Center) le plus proche de chez vous.

Si vous désirez tenter d'obtenir une place ailleurs pour votre enfant, vous pouvez faire appel. Pour vous procurer un formulaire d'appel, il faut que vous renseigniez la feuille ci-jointe, puis que vous la retourniez au Centre d'accueil pour les familles de votre quartier. Vous avez aussi jusqu'au 4 mai 2016 pour remettre le formulaire d'appel dûment rempli au Centre d'accueil pour les familles qui se trouve près de chez vous. Si votre recours est rejeté, votre enfant sera affecté dans la filière et l'établissement scolaire que vous aurez indiqués sur la feuille ci-jointe. Merci de noter que les suites données aux appels dépendent des places disponibles et des critères de sélection des établissements scolaires.

Si votre enfant a passé les épreuves des tests d'aptitudes de *Mark Twain/District 21* ou a demandé l'admission dans un programme qui utilise les notes combinées (Composite Score Program), ses informations sont indiquées en détail dans le(s) bulletin(s) de notes ci-joint(s).

Si vous avez la moindre question sur l'admission en collège, nous vous prions de contacter le Centre d'accueil pour les familles qui se trouve près de chez vous.

Acceptez, pour votre enfant, nos vœux de franche réussite en collège.

Sincères salutations,

Sara McPhee
Directrice principale de l'admission en collège
Bureau des inscriptions scolaires

Merci de remplir et de retourner ce formulaire au Centre d'accueil pour les familles de votre quartier avant le 4 mai 2016, dernier délai.

NOM DE L'ÉLÈVE : <<Student First Name>> << Student Last Name>>
N° D'IDENTIFIANT *OSIS* DE L'ÉLÈVE : <<Osis Id>>
ÉCOLE ACTUELLE : <<Current School DBN>>
GRADE : <<Current Grade>>

Sélectionnez l'une des places qu'on propose à votre enfant :

- ❒ Mon enfant ira dans la filière <<Matched Program Name1>>.
- ❒ Mon enfant ira dans la filière <<Matched Program Name2>>.

Appel :

- ❒ Je souhaite faire appel de cette affectation. Si mon appel est rejeté, j'aimerais que mon enfant aille dans la filière <<Matched Program Name1>>.
- ❒ Je souhaite faire appel de cette affectation. Si mon appel est rejeté, j'aimerais que mon enfant aille dans la filière <<Matched Program Name2>>.

Après leur avoir retourné ce formulaire, vous pourrez vous procurer un formulaire d'appel au Centre d'accueil pour les familles (Family Welcome Center) de votre quartier. Les formulaires d'appel dûment remplis sont à rendre, au plus tard le 4 mai 2016, au Centre d'accueil pour les familles qui se trouve près de chez vous.

Scolarisation dans un établissement scolaire non-soumis à la procédure générale d'admission :

- ❒ Durant l'année scolaire 2016-2017, mon enfant fréquentera l'établissement scolaire suivant (prière d'indiquer le nom dans l'espace à cet effet ci-dessous) :
  - o École à charte/établissement scolaire public ayant sa propre procédure d'admission : _____
  - o Établissement scolaire privé/confessionnel : _____

Veuillez joindre une copie de la lettre d'admission de votre enfant pour prouver son acceptation en école privée/confessionnelle/à charte/ayant son propre système d'admission.

Prénoms, nom d'un des parents/tuteurs (en caractères d'imprimerie SVP) : _____

Signature du parent/tuteur : _____ **Date :** _____

Numéro de téléphone du du parent/tuteur : _____ **Email :** _____